

Renee Perelmutter

Assistant Professor of Slavic and Jewish Studies
The University of Kansas
Department of Slavic Languages & Literatures
1445 Jayhawk Blvd, Room 2127
(785) 8642356
Lawrence, KS 66045-7590

CURRENT POSITION

Assistant Professor of Slavic Languages and Literatures, with teaching duties in the Jewish Studies Program, University of Kansas August 2008 – present

RESEARCH INTERESTS:

Though my graduate work focused on morphosyntax, I am increasingly involved in pragmatics and sociolinguistics research. I am especially interested in the ways that the considerations of facework, identity, and power interact with grammar. My interests in folklore and cultural history inform my pragmatics and sociolinguistics work. Recently I have written on reported speech and impoliteness, both in contemporary and historical perspectives, and am currently writing a monograph on Russian women's discourse online. My languages are Russian, Hebrew, and Yiddish.

EDUCATION

- Ph.D. University of California, Berkeley** May 2008
Slavic Languages and Literatures
Dissertation: "Referential Negation: syntax/semantics of negative constructions and their interaction with narrative structure in Modern Russian."
Committee: A. Timberlake (chair), J. Nichols, V. Zhivov, E. Sweetser.
Advanced to candidacy April 2005
- M.A. University of California, Berkeley** April 2003
Slavic Languages and Literatures
- B.A. Hebrew University, Israel** May 2001
Linguistics, *summa cum laude*
Honors thesis: "Bilingual translation into Old Church Slavic and Ruthenian from Aramaic and Hebrew of the *Book of Daniel*."
Advisor: Moshe Taube

TEACHING AT KU

- JWSH 327, "Secular Jewish Culture" Fall 2008, Fall 2009, Fall 2010
SLAV 148, "Slavic Folklore" Fall 2008, Spring 2009
JWSH 572, "Jewish Folklore" Spring 2009, Spring 2010, Spring 2011
JWSH 300, "Jewish Film" Fall 2009, Fall 2010
JWSH 311, "Narratives of Jewish Life" Spring 2010, Spring 2012
JWSH 300, "Languages of the Jews" Spring 2011, Spring 2012

PUBLICATIONS**Edited Volume**

V. Driagina and R. Perelmutter (eds.). 2010. *New Approaches to Slavic Verbs of Motion*. Amsterdam: John Benjamins. (effort each = 50%).

Articles

Shaming, group face, and identity construction in a Russian virtual community for women (submitted).

2013 *Klassika zhanra*: The flamewar as a genre in the Russian blogosphere. *Journal of Pragmatics* 45: 74-89.

2012 Interactive Properties: Modern Russian predicate adjectives in affirmative and negative contexts. *Russian Linguistics* 36(1), 1-26.

2011 Deictic shifts in the Slavic translations from Hebrew associated with the Judaizers, in *Translation And Tradition in Slavia Orthodoxa*, B. Gasparov and V. Izmirlieva (eds). Lit Verlag, Slavische Sprachgeschichte, 5.

2010 Impoliteness recycled: Subject ellipsis in Modern Russian complaint discourse. *Journal of Pragmatics* 42 (12), 3214-3231.

2010 Verbs of motion under negation in Modern Russian, in *New approaches to Slavic verbs of motion*, V. Driagina & R. Perelmutter (eds.), pp. 163-193.

2010 with Viktoria Hasko. Introduction. Verbs of motion in Slavic languages: New paths for exploration. In *New approaches to Slavic verbs of motion*, Hasko, Viktoria and Renee Perelmutter (eds.), pp. 1-11. (effort each = 50%).

2009 Pragmatic functions of reported speech with *jako* in the Old Russian Primary Chronicle. *Journal of Historical Pragmatics*, 10 (1), 108-131.

2008 The language of dream reports and Dostoevsky's *The Double*. *Slavic and East European Journal* 52 (1), 55-86.

2006 with O.Gurevich, J. MacAnallen, E.Morabito, J. Platt, J. Nichols, and A. Timberlake. Lexicon and context in feminization in Russian. *Russian Linguistics* 30 (2), 175-212.

2005 The choice of genitive/nominative in Russian absence constructions. *Russian Linguistics* 29 (3), 319-346.

Book Reviews

2012 Jeffrey Veidlinger. 2009. *Jewish Public Culture in the Late Russian Empire*. Bloomington: Indiana University Press. Russian Review, forthcoming.

- 2010 Larisa Fialkova and Maria N. Yelenevskaya. 2007. *Ex-Soviets in Israel: From Personal Narratives to a Group Portrait*. Raphael Patai Series in Jewish Folklore and Anthropology. Detroit: Wayne State University press. *Slavic and East European Journal* 54.4, Winter 2010.
- 2009 B. Nathans & G. Safran (eds.). 2008. *Culture Front: Representing Jews in Eastern Europe*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press. *Russian Review*, July 2009.

MANUSCRIPTS IN PROGRESS

Book

(Im)politeness and identity construction: Russian women's discourse online.

Articles:

Choice of target language and editorial restructuring in the Judaizers' translation of the Book of Daniel

Locally construed group face

Israeli Russian: A sociolinguistic analysis

CONFERENCE PRESENTATIONS

- “The speakers' evolving attitudes towards Israeli Russian: A sociolinguistic analysis” January 2012
AATSEEL 2013, Boston, MA
- “Impersonal constructions correlate with Individual, Communal, and Locus Face Concerns in Russian-language forums for women” August 2012
Slavic Linguistics Society 7
Lawrence, Kansas
- “Confessions, Impoliteness, and Identity Construction in Russian women's forums” August 2012
Empirical Approaches to Politeness and Impoliteness
Urbana-Champaign, Illinois
- “Confessional Strategies and Facework in Russian Women's Discourse Online” January 2012
AATSEEL 2012, Seattle, WA
- “Editorial restructuring in the Judaizers' Biblical translations” June 2011
Medieval Jewish-Slavic Contacts conference, Institute for Advanced Studies,
Hebrew University, Jerusalem, Israel (by invitation)

January 2012

4

Renee Perelmutter
May 2010

- “(Im)politeness and power in Russian blogosphere”
Etiology and Ecology of the Post-Soviet Internet,
Columbia University (by invitation)
- “Deictic Shifts in Early Slavic Translations from Hebrew”,
Slavic Languages – Time and Contingency,
University of California, Berkeley (by invitation)
- “Impersonal constructions in family conflict discourse”
AATSEEL 2008, San Francisco
- “Pronominal reference and deixis in the Judaizers’ translations from Hebrew”,
Translation and Tradition in Slavia Orthodoxa,
Columbia University (by invitation)
- “To move or not to move: Motion verbs under negation in Modern Russian”
AAASS, New Orleans
- “Narrative functions of *jako* with direct discourse in Povest’ Vremennykh Let”
Povest’ Vremennykh Let preconference, Midatlantic Slavic conference
Columbia University (by invitation)
- “Viewing without a viewpoint: Aspect and perception strategies in Modern Russian”
Slavic Languages and Literatures Department, Ohio State University (by invitation)
- “Russian predicate adjectives in positive and negative contexts”
AATSEEL 2006, Philadelphia, PA
- “Functional constraints on the use of impersonal constructions in Russian”
Conceptual Structure, Discourse and Language 8, San Diego
(with O. Gurevich)
- “How the Old Russian *Truth* changed: a study in folk law”
Western Folklore Society Meeting, U.C. Berkeley
- “Supernatural/animal marriage: Reversals and transformations”
American Folklore Society, Atlanta, GA
- “Syntactic templates and the composition of the *Slovo o Polku Igoreve*”
Slovo o Polku Igoreve Symposium, Columbia University, by invitation.
- “The reference system and conjunction usage in early Russian legal texts”
AATSEEL, Philadelphia, PA.
- “Weblogging to enhance the second-language classroom”
Berkeley Language Center Colloquium
- “Reduplication and definiteness in Modern Literary Macedonian”
13th Balkan and South Slavic Conference, University of North Carolina, Chapel Hill
- “Thoughts on nominative/genitive distribution in negated *byt’* sentences”
California Slavic Colloquium, Stanford University

RESEARCH ASSISTANT EXPERIENCE

Professor Moshe Taube, Hebrew University, Jerusalem.

Assisted Prof. Taube with a book project, *Logic of the Judaizers*. Responsible for some data gathering, bibliography management, and proofreading in Ruthenian (15th-16th cent.), Russian, English and Hebrew.

Dr. Larissa Nayditch, Hebrew University, Jerusalem. 1999-Fall 2000
Hebrew-Russian Bilingualism Project. Responsible for gathering and some analysis of data on Russian/Hebrew bilingualism.

AWARDS AND HONORS

KU GRF Award	Summer 2011
KU New Faculty General Research Fund (NFGRF) award (8,000\$)	Summer 2009
UC Berkeley Chancellor's Fellowship	Fall 2006 – Spring 2007
UC Berkeley Dean Normative Time Fellowship	Fall 2005 – Spring 2006
Berkeley Language Center fellowship	Fall 2004
Slavic Languages and Literatures departmental fellowship	2001
Dean's Excellence award (awarded to top 50 students in Humanities)	2000
Award for best undergraduate paper in linguistics ("Bilingual translation of the book of Daniel")	2000
Dean's Excellence award	1999

LANGUAGE ABILITY

Fluent in English, Hebrew, Russian (native), and Ukrainian.

Advanced level knowledge of Yiddish (heritage), Bulgarian, Czech, and Polish.

Good reading knowledge of French, German, Old Church Slavic, Old Russian, Ruthenian, and Old Norse